

كېكى بالىلار چۆچەكلىرى توپلىمى (7) 可可童话故事丛书

رېتتى بىلەن ترىبو

雷迪和特雷泊

7

ئىچىدە چاپلىما رەسىم ۋە
ئەقلى ئويۇنلار بار

内有
动画贴纸
和
智力游戏

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى
新疆人民出版社

رېتتى بىلەن تىرىبو

nèiyǒuzhì lì yóu xì
内有智力游戏
hé piàoliàng tiē zhǐ
和漂亮贴纸

lěi dī hé tè lěi pò 雷迪和特雷珀

ئىچىدە چاپلىما رەسىم ۋە
ئەقلى ئوبۇنلار بار



شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى
新疆人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

雷迪和特雷珀 / 黄自钟编; 阿布都沙拉等译. - 乌鲁木齐: 新疆人民出版社. 2001.6

(可可童话故事丛书)

ISBN 7-228-06429-1

I. 雷… II. ①黄…②阿… III. 童话 - 中国 - 当代 - 维吾尔语 (中国少数民族语言) IV. 1287.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 028731 号

雷迪和特雷珀

(可可童话故事) ⑦

责任编辑: 迪利夏提·苏里坦 石晓奇

出版发行: 新疆人民出版社

(乌鲁木齐市解放南路 348 号 邮政编码: 83001)

印刷: 北京金特印刷厂印刷

开本: 889 × 1194 毫米 1/24 印张 1.5

版次: 2001 年 7 月第 1 版

印次: 2001 年 7 月第 1 次印刷

印数: 1-3000

ISBN7-228-06429-1/1.2367

定价: (全套 10 册) 88.00 元 (单册) 8.80 元

مەسئۇل مۇھەررىرى: دىلشات سۇلتان، لۇپى

2001/7

رېتتى بىلەن تىرىپىو

(كېكى بالىلار چۆچەكلىرى توپلىمى)

خۇاڭ زىجۇڭ تۈزگەن، ئابدۇسالام قاتارلىقلار تەرجىمە قىلغان

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى نەشر قىلدى ۋە تارقاتتى

(ئۈرۈمچى جەنۇبىي ئازادلىق يولى №348)

شىنجاڭ جىڭتى باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى

قورماتى: 889×1194 مىللىمېتىر، 1/24 باسما تاۋىقى: 1.5

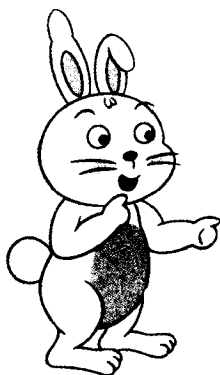
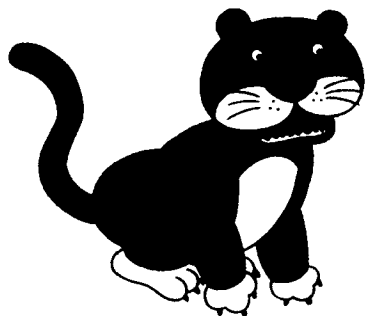
2001 - يىل 7 - ئاي 1 - نەشرى

2001 - يىل 7 - ئاي 1 - بېسىلىشى

تراژى: 1-3000

ISBN7-228-06429-1/1.2367

定价: (全套 10 册) 88.00 元 (单册) 8.80 元



《可可童话故事丛书》书目

(首批推出十册, 其余陆续出版)

- | | | | |
|----------------|----------------|---------------|--------------|
| 1. 丑小鸭 | 13. 睡在树林的公主 | 25. 天使少女尼特② | 37. 红莲佳话 |
| 2. 兔子和乌龟 | 14. 交姑娘 | 26. TOY 故事 | 38. 蜗牛新娘 |
| 3. 人鱼公主的故事 | 15. 艾丽斯遇奇国 | 27. 阿拉丁① | 39. 歌袋子 |
| 4. 聪明的兔子 | 16. 谬乱 | 28. 正字鼓 | 40. 核桃娃娃 |
| 5. 伊索的故事 | 17. 波德·潘 | 29. 木偶奇遇记 | 41. 天鹅王子 |
| 6. 101 条斑点狗的故事 | 18. 美女与野兽 | 30. 魔术弟子尼克 | 42. 卖火柴的小女孩 |
| 7. 雷迪和特雷珀 | 19. 白雪公主与七个小矮人 | 31. 波特与库博 | 43. 一休的故事② |
| 8. 捷克木飞 | 20. 狮子王 | 32. 好鼠与坏鼠 | 44. 海伦凯勒 |
| 9. 米奇和豆树 | 21. 小美人鱼 | 33. 太阳月亮 | 45. 野人 |
| 10. 猫和狗 | 22. 仙女与砍柴郎 | 34. 勤快的人和懒惰的人 | 46. 扑克魔术师查理① |
| 11. 打火匣 | 23. 一休的故事① | 35. 牛郎与织女 | 47. 红舞鞋 |
| 12. 铁人四天王 | 24. 天使少女尼特① | 36. 孝女申请 | 48. 姆指姑娘 |





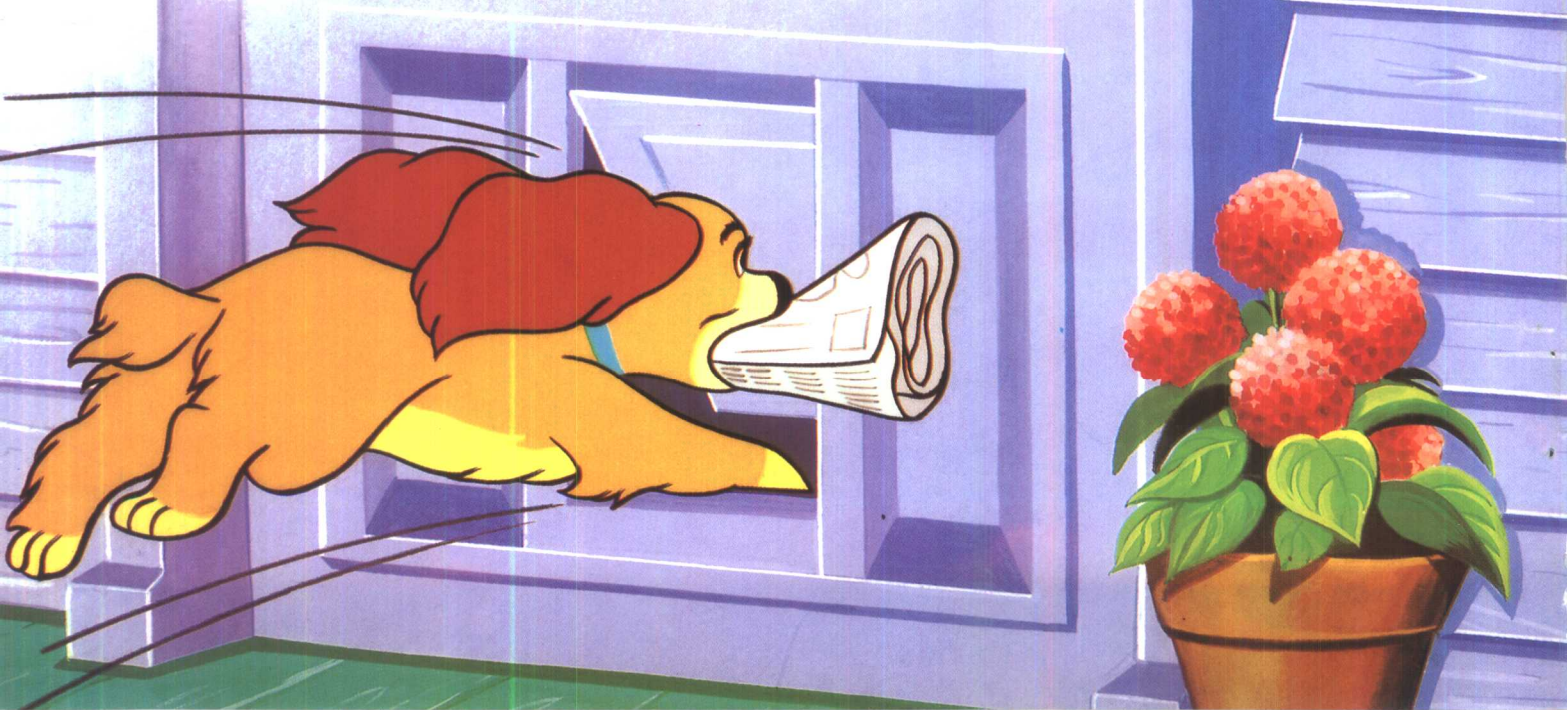
روزدېستۇو بايرىمنىڭ ئالدىنقى كېچىسى. جېم تەربىمچى دارن خانىمغا ئوماق
قىمەت بىر كۈچۈك سوۋغا قىلدى. «پاھ، قىزىل لىنتىسى ئۆزىگە تولىمۇ
يارشىپتۇ» دېدى دارن خانىم ۋە كۈچۈككە رېتىنى دەپ ئىسىم قويدى.

mǒu nián de píng ān yè 。 jié mǔ shū shū xiàng dá líng ā yí
某 年 的 平 安 夜 。 杰 姆 叔 叔 向 达 玲 阿 姨
sòng le yī zhī fēi cháng kě ài de xiǎo gǒu 。 ā hóng sè dài
送 了 一 只 非 常 可 爱 的 小 狗 。 啊 ， 红 色 带
zǐ zhēn hé shēn 。 ā yí
子 真 合 身 。 阿 姨
gěi xiǎo gǒu qǔ le míng zì
给 小 狗 取 了 名 字
dí de míng zì 。
迪 的 名 字 。



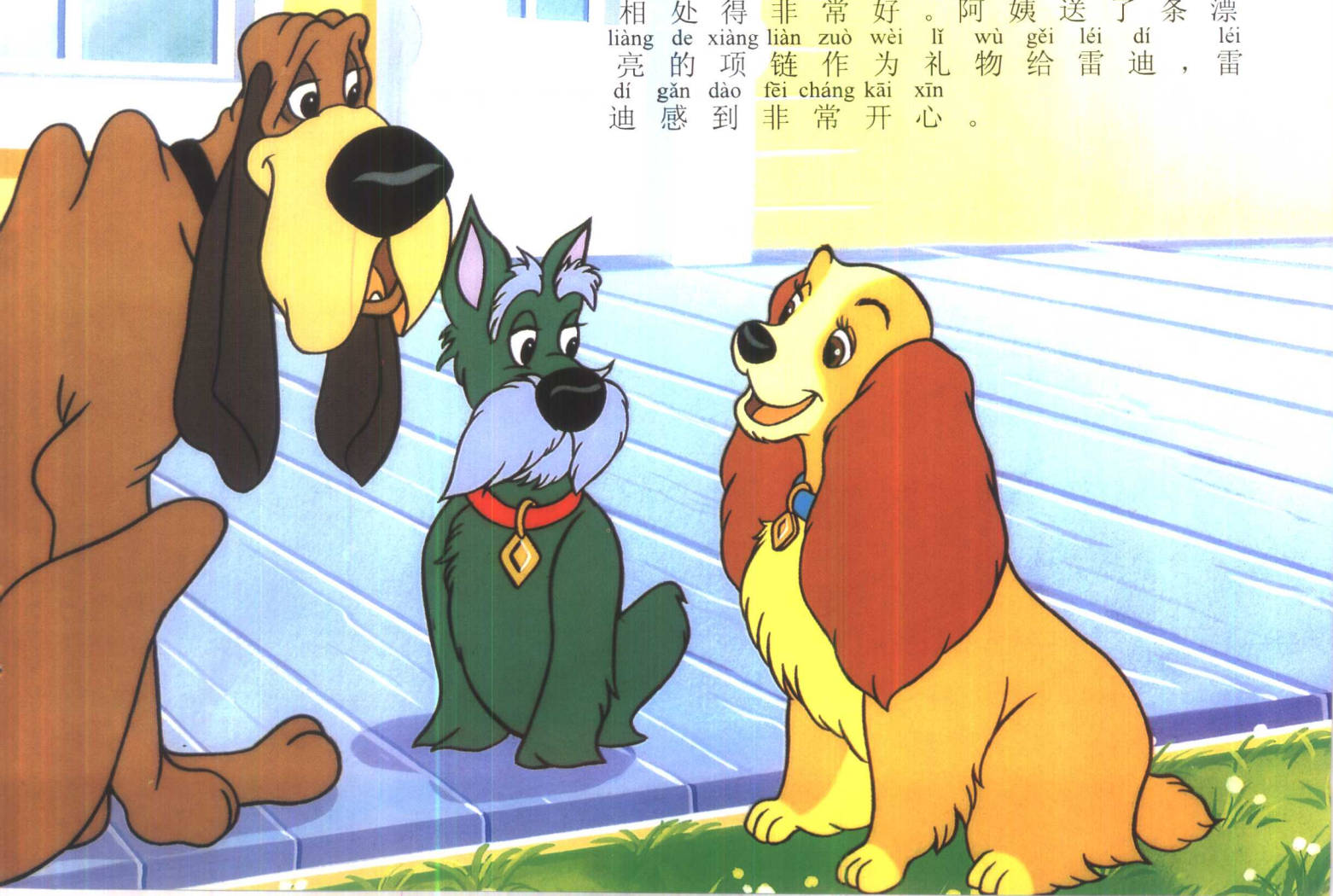
رېتتى تولىمۇ قۇلىقى يۇمشاق كۈچۈك ئىدى. «رېتتى، سەن
ئائىلىمىزنىڭ بىر ئەزاسى بولۇپ قالدىڭ» دېدى دارن خانىم.
رېتتى خانىم بىلەن ئەپەندىنىڭ كۈيۈنۈشى ئىچىدە ياشىدى.

léi dí fēi cháng tīng huà 。 “ léi dí
雷 迪 非 常 听 话 。 “ 雷 迪 ，
nǐ yǐ jīng shì wǒ men jiā de yī míng chéng
你 已 经 是 我 们 家 的 一 名 成
yuán 。 ” léi dí zài shū shū hé ā yí chōng
员 。 ” 雷 迪 在 叔 叔 和 阿 姨 充
mǎn ài de guān huái xià shēng huó
满 爱 的 关 怀 下 生 活 。



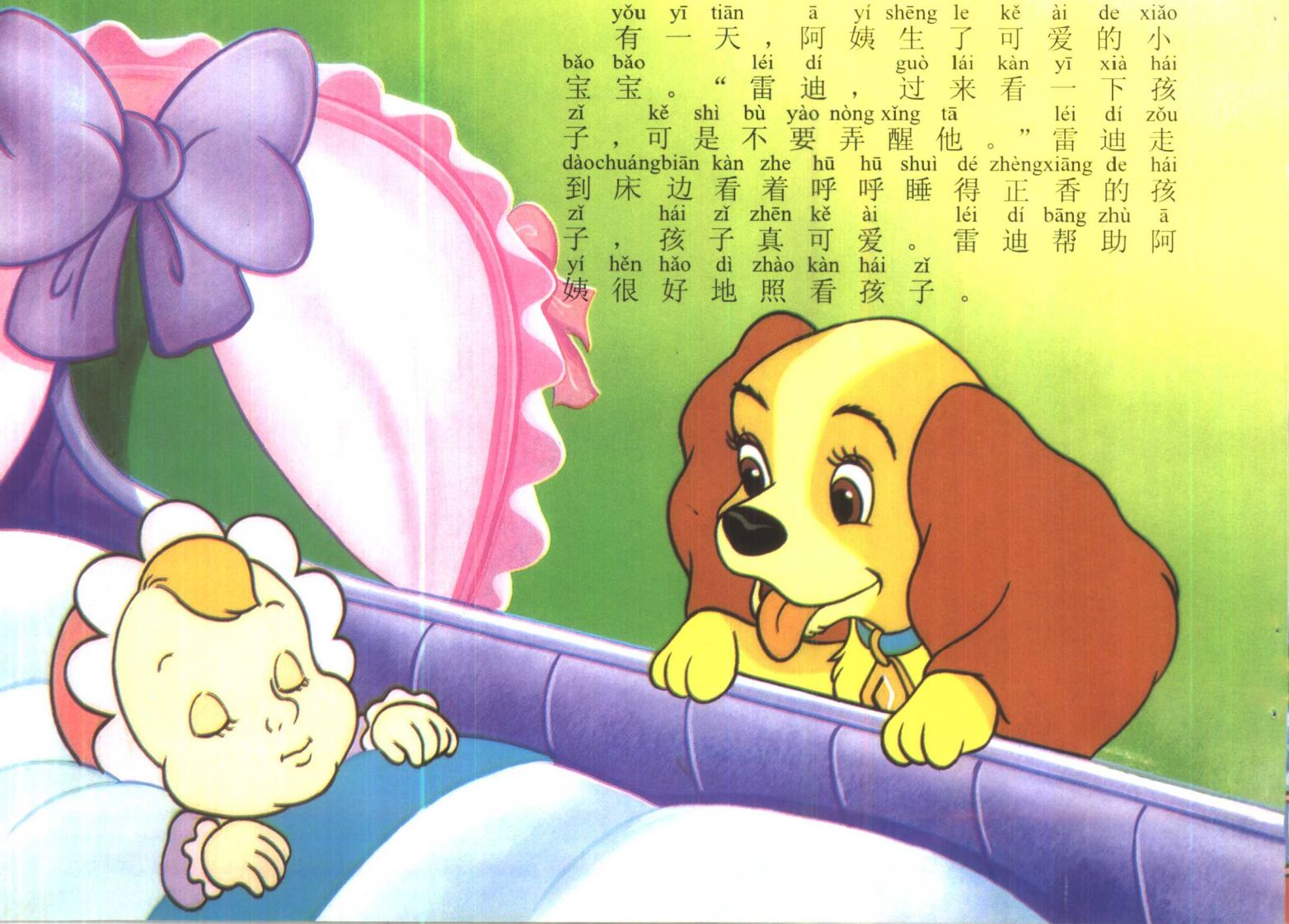
رېتتى قوشنىلىرى جوك ۋە ترسىت بىلەن تولىمۇ ئىپ ئۆتەتتى. دارن
خانم رېتتىغا بىر دانە چىرايلىق بويۇنباغ سوۋغا قىلىۋىدى، رېتتى
ئىنتايىن خۇش بولۇپ كەتتى.

léi dí tóng lín jū zhuó kè hé tè lè sī tí
雷 迪 同 邻 居 卓 克 和 特 乐 司 提
xiāng chù dé fēi cháng hǎo ā yí sòng le tiáo piào
相 处 得 非 常 好 。 阿 姨 送 了 条 漂
liàng de xiàng liàn zuò wèi lǐ wù gěi léi dí léi
亮 的 项 链 作 为 礼 物 给 雷 迪 ， 雷
dí gǎn dào fēi cháng kāi xīn
迪 感 到 非 常 开 心 。



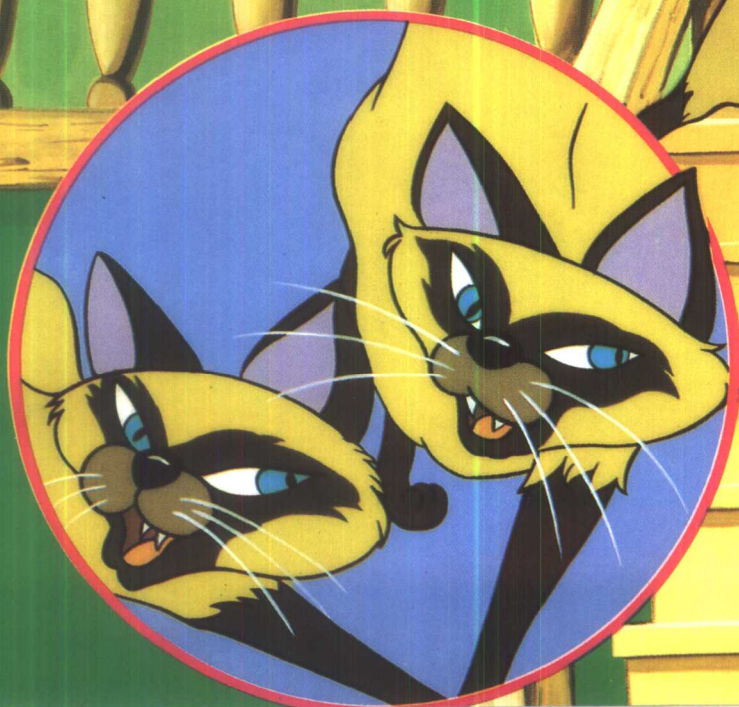
بىر كۈنى، خانىم ئوماققىنە بىر بالا تۇغدى. «رېتتى، كېلىپ بالىنى كۆرۈپ باق، لېكىن ئېھتىيات قىلغىن، ئۇ ئويغىنىپ كەتمسۇن» دېدى خانىم ئۇنىڭغا. بالا پۇشۇلدىغىنىچە تاتلىق ئۇخلاۋاتقان بولۇپ، تولىمۇ ئوماق كۆرۈندى. رېتتى بالىنىڭ يېنىدا تۇرۇپ ئۇنىڭ ھالىدىن خەۋەر ئالىدىغان بولدى.

yǒu yī tiān , ā yí shēng le kě ài de xiǎo
 有 一 天 , 阿 姨 生 了 可 爱 的 小
 bǎo bǎo 。 “ léi dí guò lái kàn yī xià hái
 宝 宝 。 “ 雷 迪 , 过 来 看 一 下 孩
 zǐ , kě shì bù yào nòng xǐng tā 。 ” léi dí zǒu
 子 , 可 是 不 要 弄 醒 他 。 ” 雷 迪 走
 dào chuáng biān kàn zhe hū hū shuì dé zhèng xiāng de hái
 到 床 边 看 着 呼 呼 睡 得 正 香 的 孩
 zǐ , hái zǐ zhēn kě ài 。 léi dí bāng zhù ā
 子 , 孩 子 真 可 爱 。 雷 迪 帮 助 阿
 yí hěn hǎo dì zhào kàn hái zǐ 。
 姨 很 好 地 照 看 孩 子 。



بىر كۈنى، ئەپەندى بىلەن خانىم سارا خانىمنى بالغا قاراشقا قويۇپ
ئۆزلىرى ساياھەتكە كەتتى. لېكىن، سارا خانىم ئىككى مۈشۈك ئالغاچ
كەلگەندى.

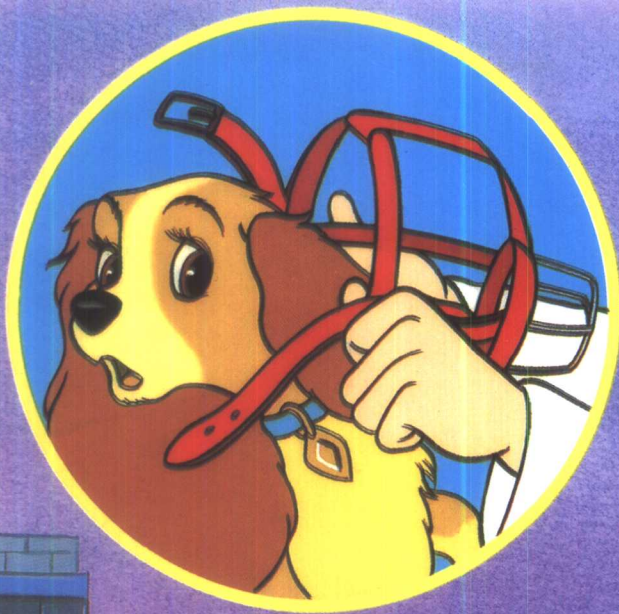
yǒu yī tiān , shū shū hé ā yí ràng shā lā
有 一 天 , 叔 叔 和 阿 姨 让 沙 拉
ā yí zhào kàn hái zǐ , shā hé ā jǐ jiù chū mén dài lái
阿 姨 照 看 孩 子 , 沙 阿 己 就 出 门 带 来
ā xíng le liǎng zhī māo .
阿 行 了 两 只 猫 。



سارا خانىمنىڭ مۈشۈكلىرى قەپەزدىكى كىچىك قۇشنى ۋە بېلىق قاچىد-
سىدىكى بېلىقنى بوزەك قىلىۋاتقانلىقىنى كۆرگەن رېتتى ئۆزىنى باسال-
ماي قاۋاپ كەتتى. «ھەي، بۇ كۈچۈك نېمىدىگەن قەبىھ» دەپ ۋارقىراپ
كەتتى سارا خانىم.

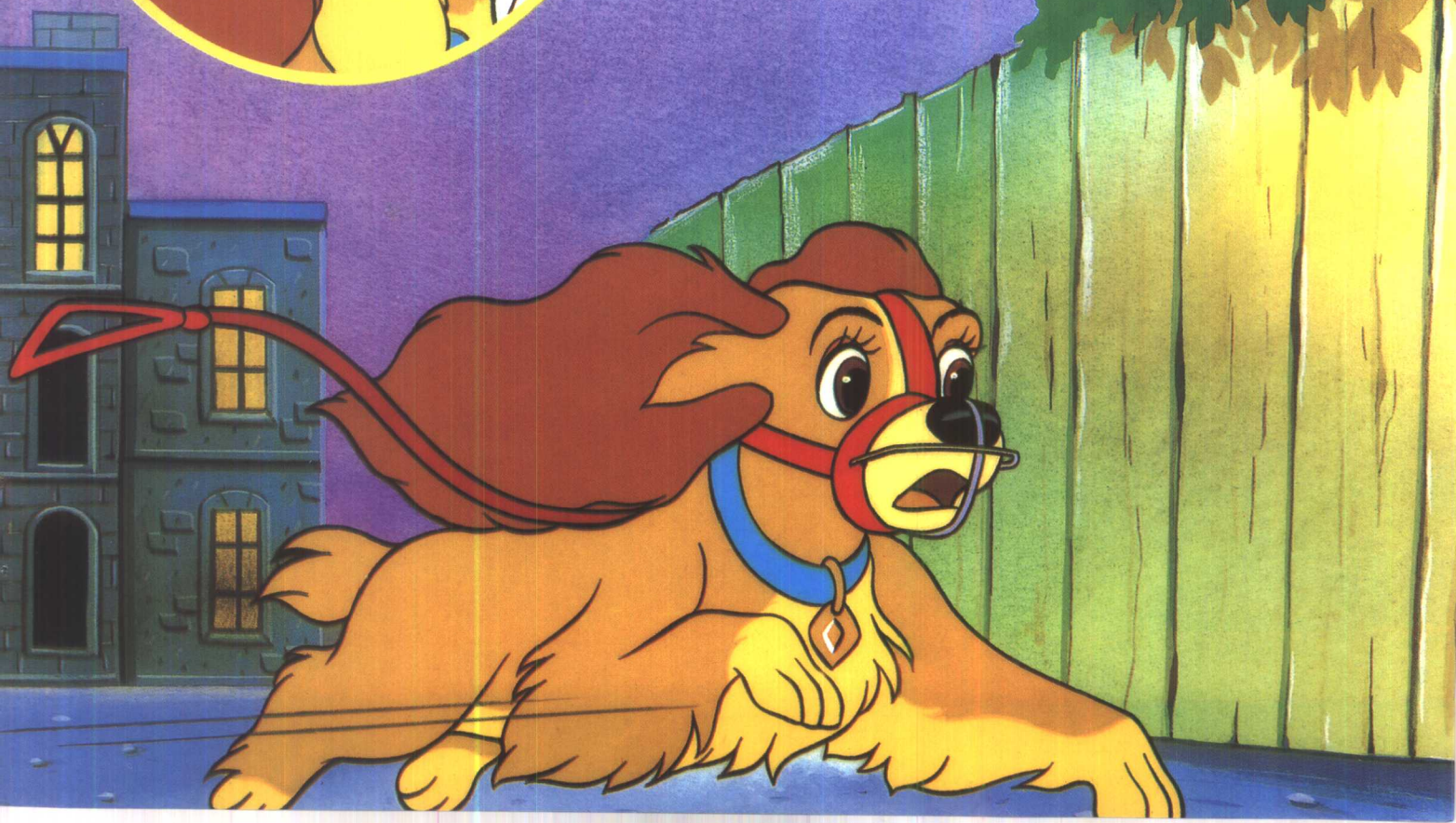
kàn	dào	shā	lā	ā	yí	de	māo	qī	fù	xiǎo	niǎo
看	到	沙	拉	阿	姨	的	猫	欺	负	小	鸟
hé	jīn	yú	léi	dí	rěn	bù	zhù	jiù	wāngwāng	jiào	
和	金	鱼	雷	迪	忍	不	住	就	汪	汪	叫
le	qǐ	lái	yī	tīng	dào	jiào	shēng		shā	lā	ā
了	起	来	一	听	到	叫	声		沙	拉	阿
yí	jiù	dà	shēng	hǎn	ā						
姨	就	大	声	喊	：“	啊					
zhè	gǒu	zhēn	kě	wù	!”						
这	狗	真	可	恶	！”						





سارا خانىم رېتىنى بىر دۇكاننىڭ ئالدىغا ئېلىپ كەلدى ۋە دۇكان
خوجاينىغا: «بۇ كۈچۈكنىڭ تۇمشۇقىغا ئوخشا سېلىپ قويۇڭ» دېدى.
تۇمشۇقىغا زورمۇ زور ئوخشا سېلىنغان رېتى ئۆيىدىن قېچىپ كەتتى.

shā lā ā yí bǎ léi dí dài dào le yī jiān
沙 拉 阿 姨 把 雷 迪 带 到 了 一 间
pū zǐ qián , “ gěi zhè gǒu tào shàng kǒu zhào bā . ”
铺 子 前 , “ 给 这 狗 套 上 口 罩 吧 . ”
yìng bèi tào shàng kǒu zhào de léi dí táo lí le jiā .
硬 被 套 上 口 罩 的 雷 迪 逃 离 了 家 .



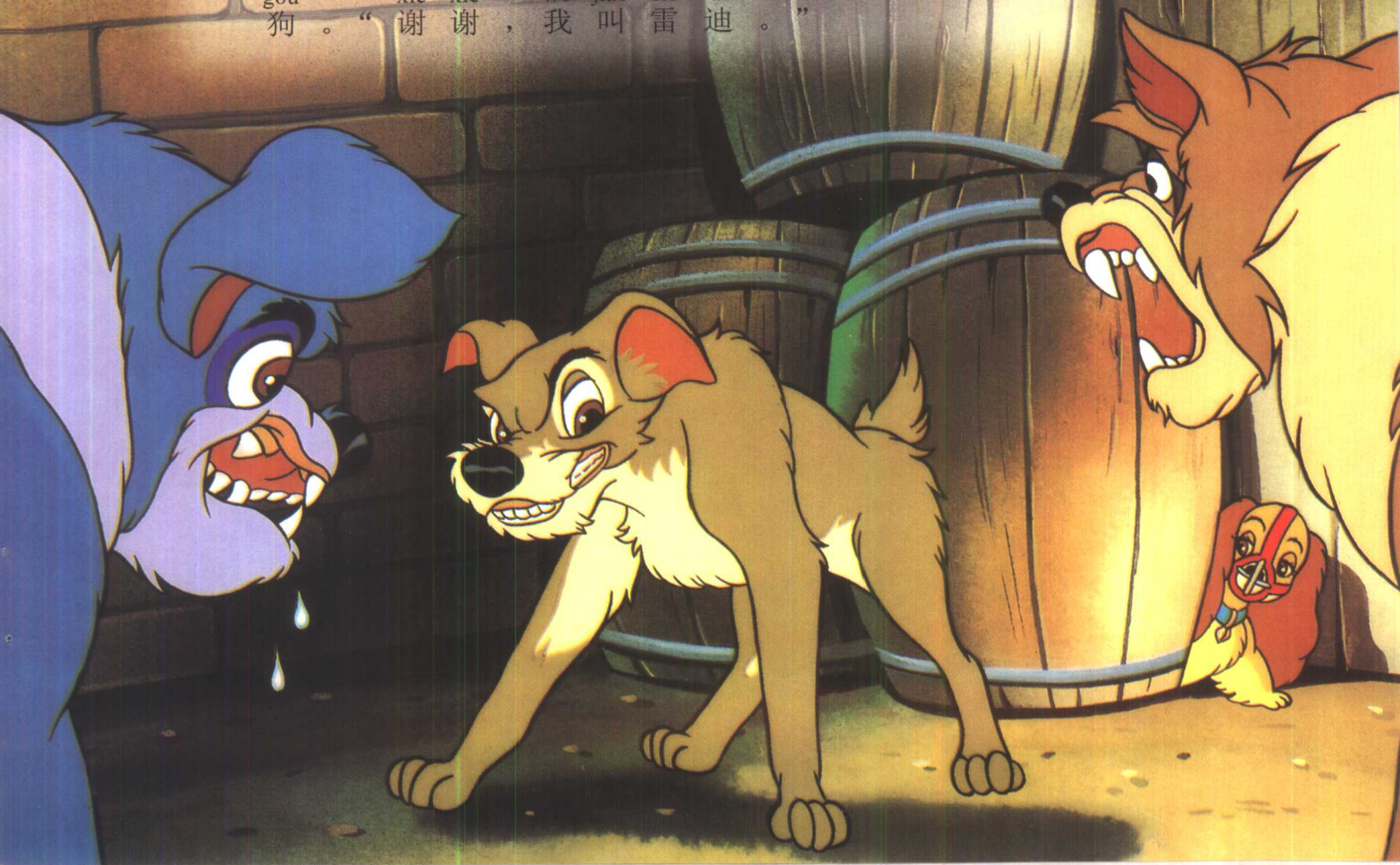
رىتىنىڭ قېچىپ كېتىۋاتقانلىقىنى كۆرگەن غالىجىر يېزا ئىتلىرى قاتتىق قاۋغىنىچە ئۇنى قوغلاپ كەلدى. ئىتلارنىڭ قاۋشىدىن رېتى ئىنتايىن قورقتى.

jiàn dào léi dí táo pǎo , cūn lǐ de è gǒu
见到雷迪逃跑，村里的恶狗
men kuáng jiào zhe zhuī le shàng lái 。 wāng wāng wāng
们狂叫着追了上来。汪汪汪
wāng ! léi dí hài pà jí le 。
汪！雷迪害怕极了。



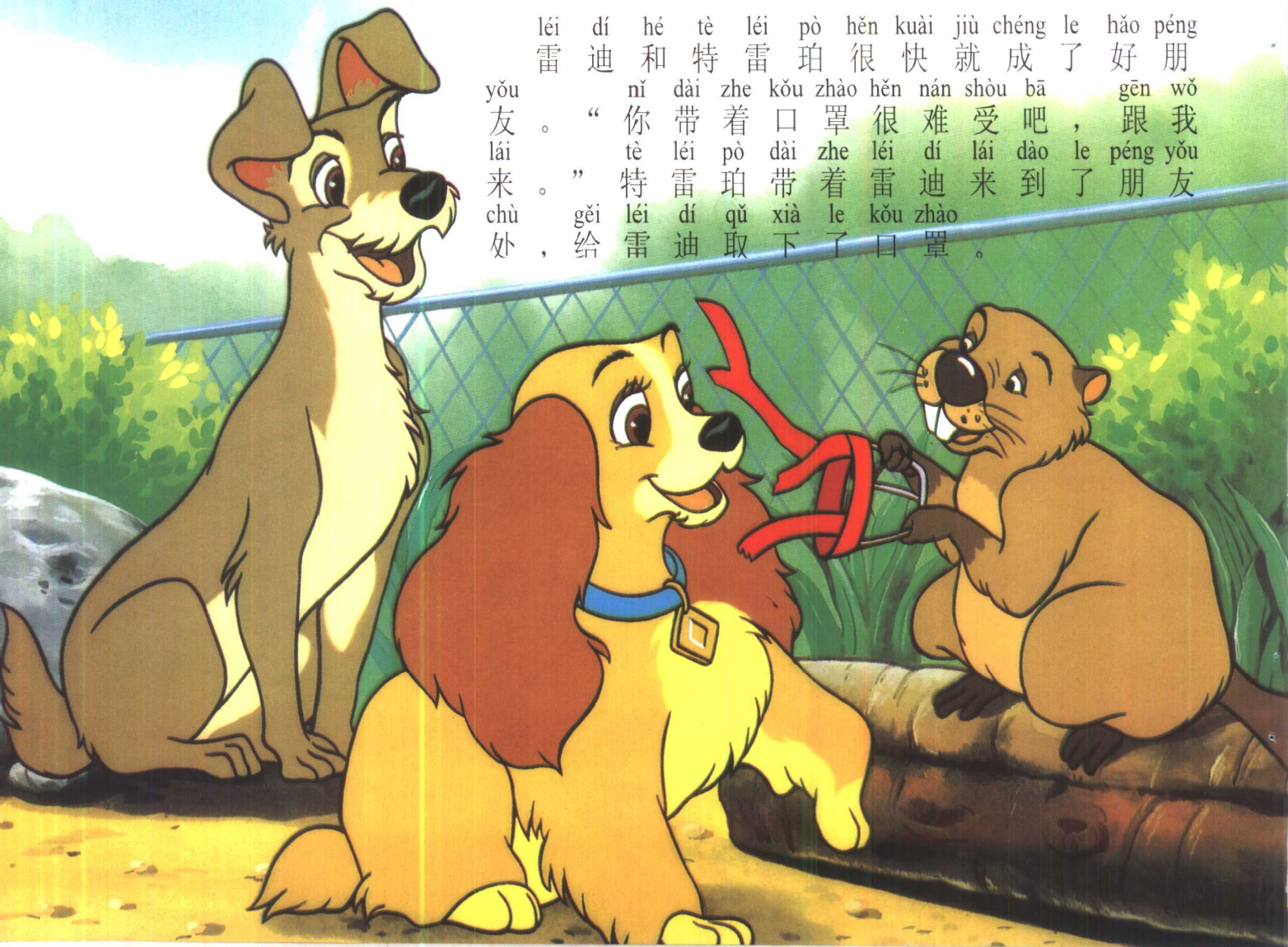
رېتىنى يوغان بىر ياغاچ تۇڭنىڭ كەينىگە مۆكۈۋالغان بولسىمۇ، لېكىن غالجىر
ئىتلار ئۇنى قورشىۋالدى. بۇ چاغدا ياۋا ئىت تىرىپىو كېلىپ رېتىنى قورشىۋال-
غان غالجىر ئىتلارنى قوغلىۋەتتى. «رەھمەت سىزگە، مېنىڭ ئىسىمىم رېتى»
دېدى رېتى.

léi dī suī rán duǒ zài dà tǒng hòu miàn kě shì
雷 迪 虽 然 躲 在 大 桶 后 面 ， 可 是
è gǒu men hái dǎng zài wéi shàng lái le zhè shí yě gǒu è
恶 狗 们 还 挡 在 围 上 来 了 。 这 时 野 狗 恶
tè gǒu pò dǎng zài léi shēn qián , niǎn zǒu le
特 狗 珀 挡 在 雷 身 前 ， 撵 走 了
gǒu 。 “ xiè xiè wǒ jiào léi dī 。 ”
狗 。 “ 谢 谢 ， 我 叫 雷 迪 。”



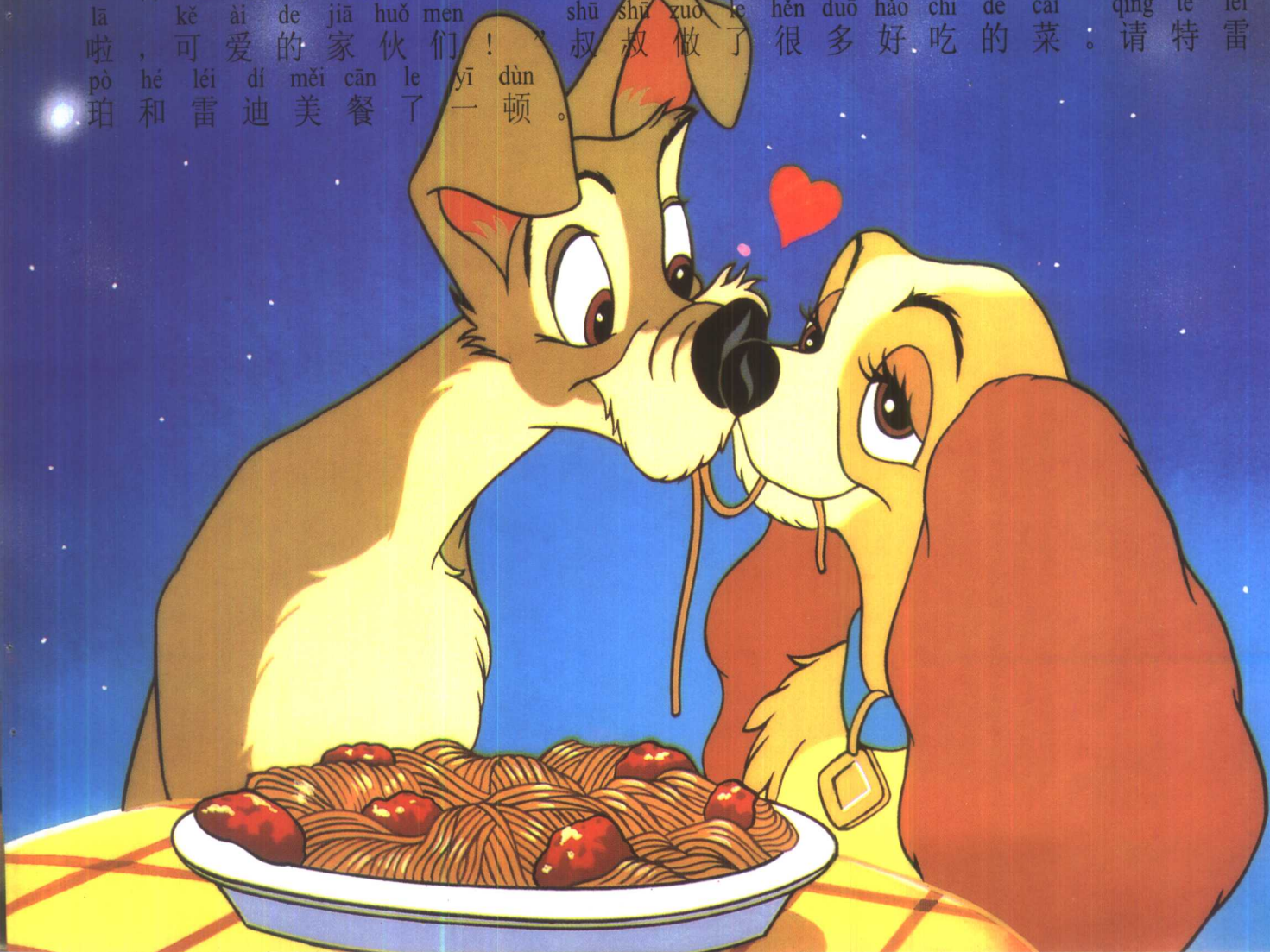
رېتى بىلەن تربيىو ناھايىتى تېزلا ياخشى دوستلاردىن بولۇپ قالدى.
«نوختا ئىچىدە ئىنتايىن بىئارام بولۇۋاتقانسىز، مەن بىلەن مېڭاڭ»
دېدى تربيىو ۋە ئۇنى بىر دوستىنىڭ ئۆيىگە ئېلىپ كەلدى، دوستى
رېتىنىڭ تۇمشۇقىدىكى نوختىنى ئېلىۋەتتى.

léi dí hé tè léi pò hěn kuài jiù chéng le hǎo péng
雷 迪 和 特 雷 珀 很 快 就 成 了 好 朋
yǒu 。 “ nǐ dài zhe kǒu zhào hěn nán shòu ba gēn wǒ
友 。 “ 你 带 着 口 罩 很 难 受 吧 ， 跟 我
lái lái 。 ” tè léi pò dài zhe léi dí lái dào le péng yǒu
来 来 。 ” 特 雷 珀 带 着 雷 迪 来 到 了 朋 友
chù , gěi léi dí qǔ xià le kǒu zhào
处 ， 给 雷 迪 取 下 了 口 罩 。



تريپو رېتتىنى ئىگەشتۈرۈپ تونى تاغىنىڭ مېھمانخانىسىغا ئېلىپ كەلدى.
«ۋاي - ۋاي، كەلدىڭلارمۇ سۆيۈملۈك جىيەنلىرىم!» دېدى تونى تاغا ۋە شۇئان
ئۇلارنىڭ ئالدىغا مېزىلىك قورۇملارنى كەلتۈردى. تريپو بىلەن رېتتى قور-
ساقلىرى ئېسىلغىچە غىزالاندى.

tè léi pò dài zhe léi dí lái dào le tuō ní shū shū de fàn diàn āi yā lái
特 雷 珀 带 着 雷 迪 来 到 了 托 尼 叔 叔 的 饭 店 。 “ 哎 呀 。 来
lā , kě ài de jiā huǒ men shū shū zuò le hěn duō hǎo chī de cài qǐng tè léi
啦 ， 可 爱 的 家 伙 们 ！ ” 叔 叔 做 了 很 多 好 吃 的 菜 。 请 特 雷
pò hé léi dí měi cān le yī dùn 。
珀 和 雷 迪 美 餐 了 一 顿 。



تريپو بىلەن رېتتى باغچىدا سەيلە قىلىپ، ئاينىڭ كۆل يۈزىگە چۈشكەن
شولىنىنى تاماشا قىلدى. ئىككىسى ناھايىتى تېزلا ئاشىق - مەشۇقلار.
دىن بولۇپ قالدى.

tè léi pò hé léi dí màn bù zài gōng yuán
特 雷 珀 和 雷 迪 漫 步 在 公 园
lǐ xīn shǎng zhe yǐng zài hú shuǐ zhōng de yuè liàng
里，欣 赏 着 映 在 湖 水 中 的 月 亮。
liǎng gè rén hěn kuài jiù xiāng ài le
两 个 人 很 快 就 相 爱 了。

